ИСТОРИЯ В ПИСЬМАХ

О статье Я. Сатуновского «Корнеева строфа»

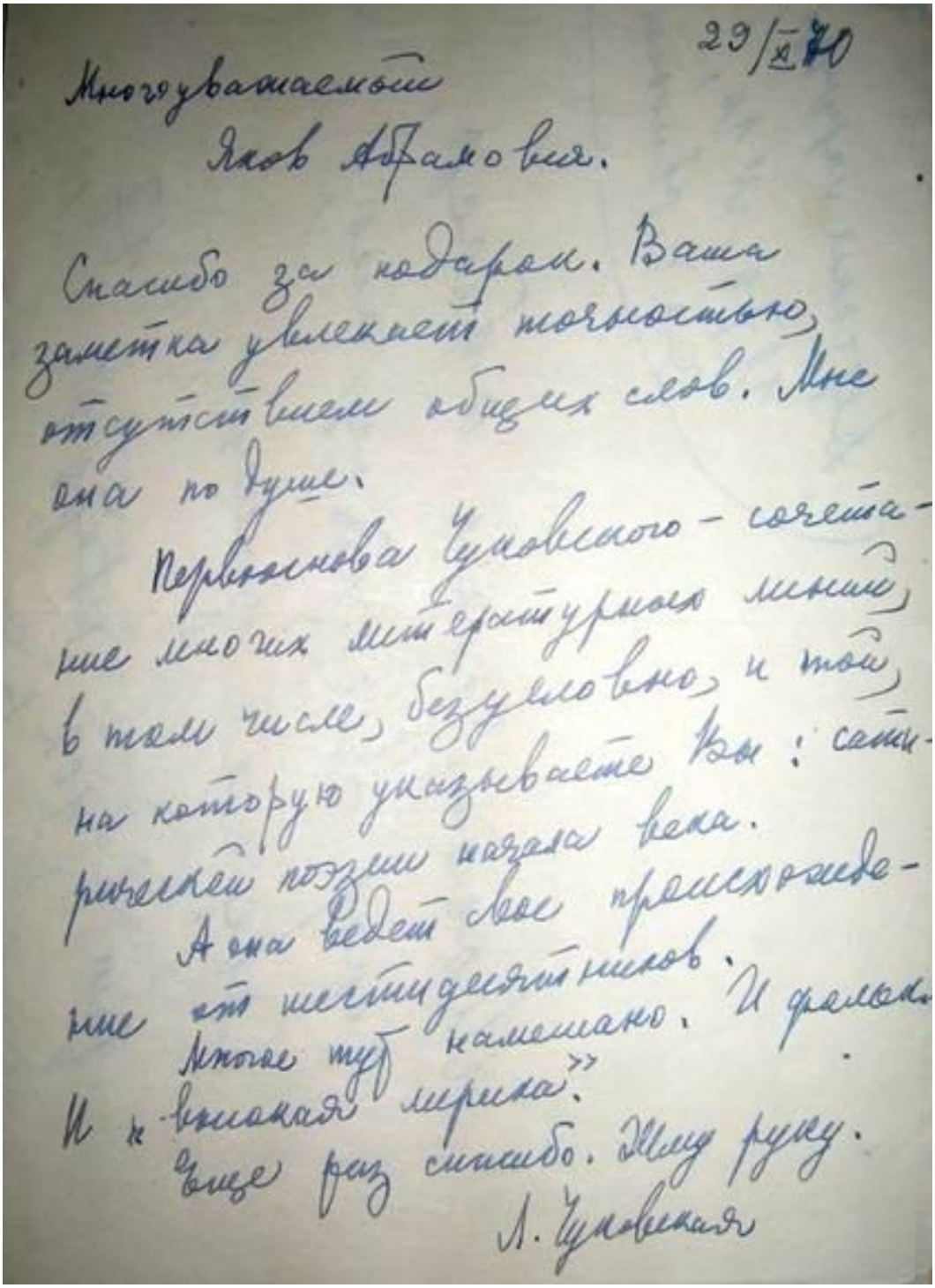
В 1970 году в журнале «Детская литература» № 10 появляется статья Я. Сатуновского под заголовком «„Первоначало” Чуковского».

Само ее появление несколько необычно. В оглавлении журнала она отсутствует, напечатана на 3 стр. обложки. Создается впечатление, что вставили ее в верстку в последний момент, перед печатью.

Кстати, в № 12 журнала, в годовом перечне опубликованных работ, о ней тоже не упоминается. Я. Сатуновский, видимо, отсылает журнал Л. К. Чуковской.

И вот приходит ответ:

© Ян Сатуновский — наследники. Публикуется впервые.
© Л. К. Чуковская — наследники. Публикуется впервые.
© Е. Ц. Чуковская. Публикуется впервые.
© ImWerden, некоммерческое электронное издание, 2009
http://imwerden.de



29/X 70

Многоуважаемый
Яков Абрамович.

Спасибо за подарок. Ваша заметка увлекает точностью, отсутствием общих слов. Мне она по душе.

Первооснова Чуковского — сочетание многих литературных линий, в том числе, безусловно, и той, на которую указываете Вы: сатирической поэзии начала века.

А она ведет свое происхождение от шестидесятников. Многое тут намешано. И фольк. И «высокая лирика».

Еще раз спасибо. Жму руку.

Л. Чуковская

Между Я. Сатуновским и Л. К. Чуковской завязывается переписка.

Многоуважаемая
Лидия Корнеевна!

У меня и в мыслях не было судить о литературных линиях, составляющих первооснову стиха Чуковского (да я и не вижу, не слышу их, хотя и знаю о многосторонних заинтересованностях молодого Корнея Ивановича). Если же говорить конкретно о „его апологии" сатирическом стишке 1906 г., то, мне кажется, он свидетельствует не столько о влиянии Курочкиных, Минаева и др. (у них своих, то голосов не

было!), сколько о некрасовской традиции вообще и в частности:

Украшают тебя добродетели,
До которых другим далеко
и дальше:

Не обидишь ты даром и гадины
(„Говорил Горемыкин Алазыну").

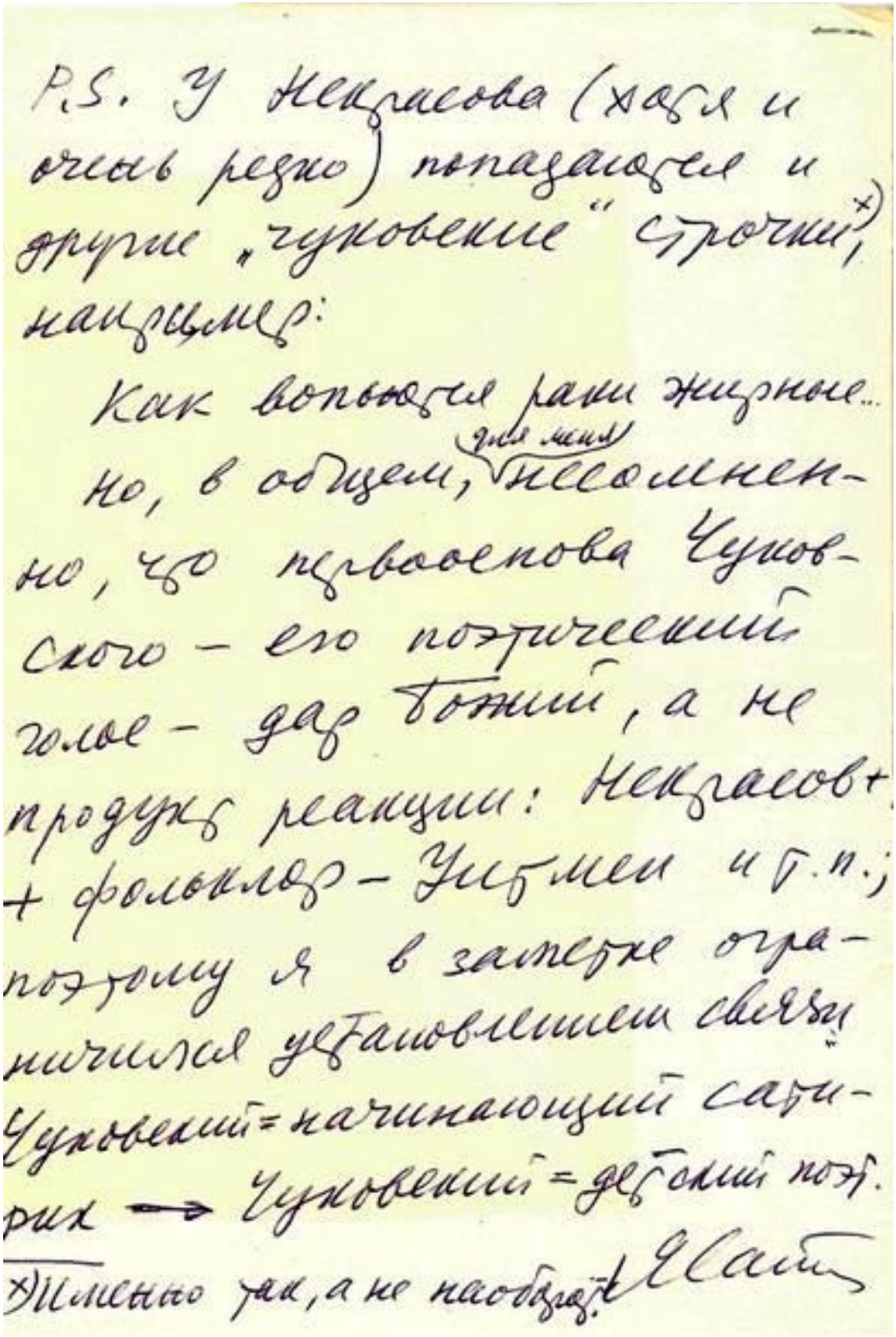
Случайность? Не думаю.

Извините, что я со своим уставом влез в чужой монастырь. И большое Вам спасибо за письмо.

С уважением

Я Сатуновский

1 ноября 70



P.S. У Некрасова (хотя и очень редко) попадаются и другие „чуковские" строчки*), например:

Как вопьются раки жирные...

Но, в общем, (для меня) несомненно, что первооснова Чуковского — его поэтический голос — дар божий, а не продукт реакции: Некрасов + фольклор — Уитмен и т.п.; поэтому я в заметке ограничился установлением связи: Чуковский = начинающий сатирик → Чуковский = детский поэт.

Я Сат

*) Именно так, а не наоборот!

Я. Сатуновский получает предложение написать статью для сборника, посвященного памяти К. И. Чуковского. Он соглашается и просит предоставить ему возможность ознакомиться с архивами К. И. Чуковского.

Саруневский 15 Янв 71

Многоуважаемая
Лидия Корнеевна!

Недавно поэт Берестов предложил мне – как я понял – от своего и от Вашего имени – написать статью в книгу о Корнее Ивановиче. Я сказал, что могу написать о „Корнеевой строфе" – о ритме и композиции сказок Чуковского – и получил согласие.

Материала предостаточно,
но... а вдруг можно вос-
пользоваться еще и рукописями,
черновиками Корнея Ива-
новича? Помехами,
напр., на „Книге о Чук."
Мирона Петровского (ес-
ли они есть)? Дневниками?
(фотокопиями или „списками").
Прошу Вас ответить мне,
Лидия Корнеевна, чтобы
я не мучил себя угры-
зениями совести, что по
стеснительности и т.п. не сде-
лал работу так хорошо,

как можно бы.

С уважением

Я. Сатунович

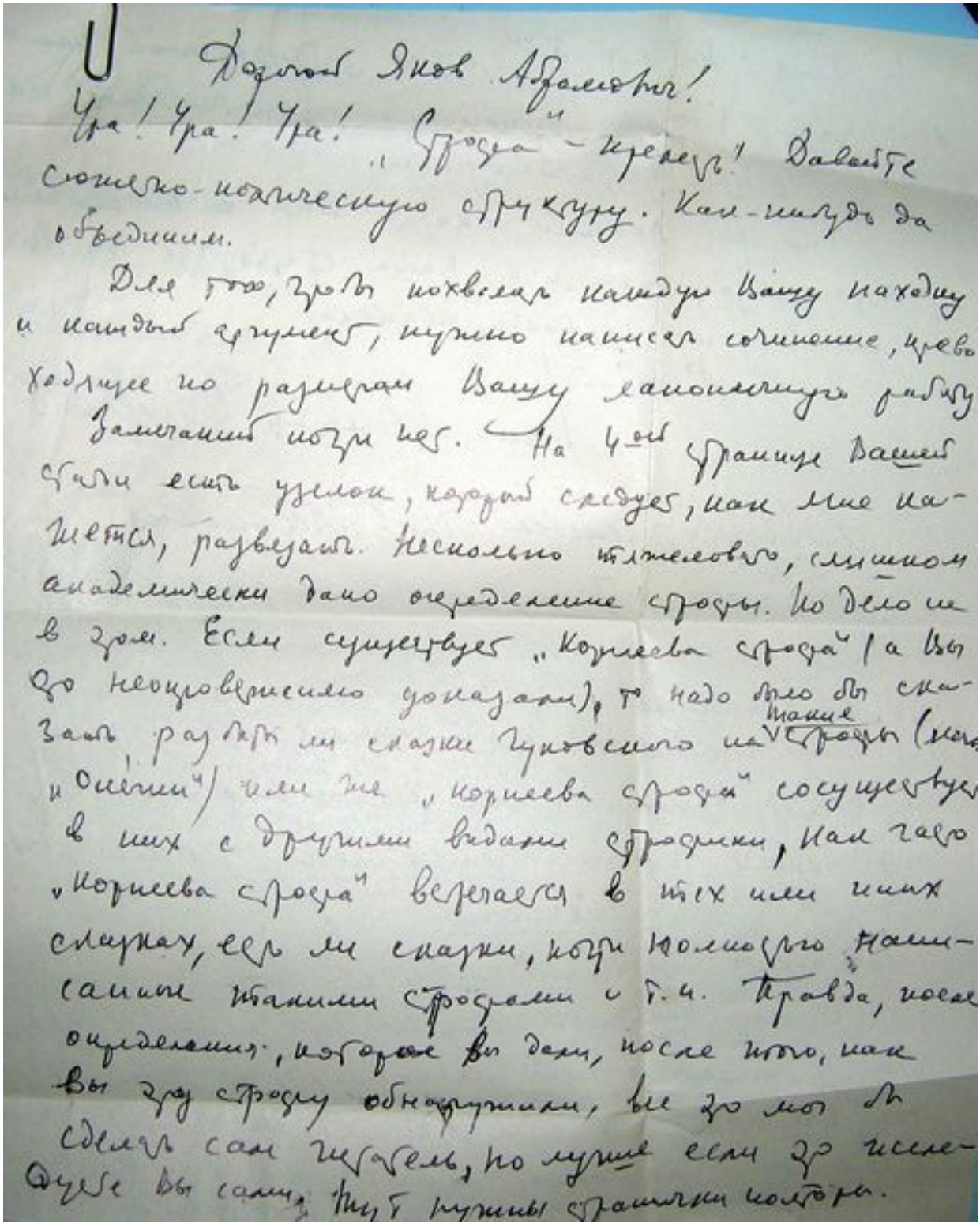
Обр. адрес:

Электросталь Моск. обл.
Советская 2/102 кв. 17
Яков Абрамович Са-
туновский

P.S. ~~Но~~ Чтобы не затрудняться,
Вы можете сообщить ответ
Влад. Глоцеру, скажем, по
телефону, а он мне передаст.

Я. Сат

Я. Сатуновский начинает писать статью, работа движется успешно, но медленно. Черновики отсылаются к Берестову и получают восторженный отклик.

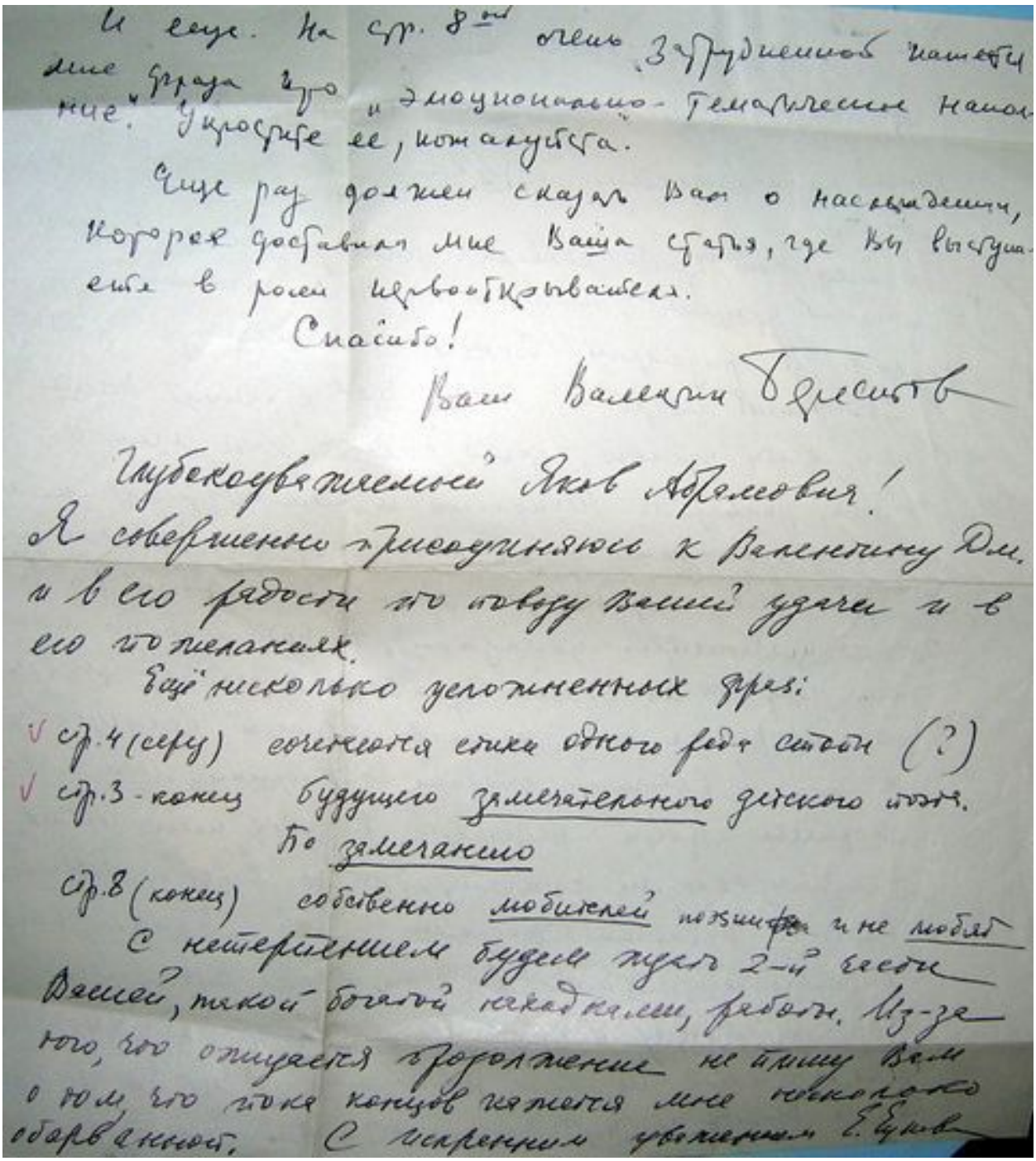


Дорогой Яков Абрамович!

Ура! Ура! Ура! „Строфа" — крепость! Давайте сюжетно-политическую структуру. Как-нибудь да объединим.

Для того, чтобы похвалить каждую Вашу находку и каждый аргумент, нужно написать сочинение, превосходящее по размерам Вашу лаконичную работу.

Замечаний почти нет. На 4-ой странице Вашей статьи есть узелок, который следует, как мне кажется, развязать. Несколько тяжеловато, слишком академически дано определение строфы. Но дело не в этом. Если существует „Корнеева строфа" (а Вы это неопровержимо доказали), то надо было бы сказать, разбиты ли сказки Чуковского на такие строфы (как „Онегин") или же „Корнеева строфа" сосуществует в них с другими видами строфики, как часто „Корнеева строфа" встречается в тех или иных сказках, есть ли сказки, почти полностью написанные такими строфами и т.п. Правда, после определения, которое Вы дали, после того, как Вы эту строфу обнаружили, все это мог бы сделать сам читатель, но лучше если это исследуете Вы сами. Тут нужны странички полторы.



И еще. На стр. 8-ой очень затрудненной кажется мне фраза про „эмоционально-тематическое наполнение". Укростите ее, пожалуйста.

Еще раз должен сказать Вам о наслаждении, которое доставила мне Ваша статья, где Вы выступаете в роли первооткрывателя.

Спасибо!

Ваш Валентин Берестов

Глубокоуважаемый Яков Абрамович!

Я совершенно присоединяюсь к Валентину Дм. и в его радости по поводу Вашей удачи и в его пожеланиях.

Ещё несколько усложненных фраз:

√ стр. 4 (серед) сочетаются стихи одного рода стопы (?)

√ стр. 3 - конец будущего замечательного детского поэта.

По замечанию

стр. 8 (конец) собственно любителей поэзии и не любят

С нетерпением будем ждать 2-й части Вашей, такой богатой находками, работы. Из-за того, что ожидается продолжение не пишу Вам о том, что пока концов кажется мне несколько оборванной. С искренним уважением Е. Чуков

Л. К. Чуковская приветствует помещение статьи в сборнике, а Е. Ц. Чуковская предлагает ознакомиться с архивом летом 1972 г. в Переделкино. Так как статья была закончена весною 1972 г., Я. Сатуновский приглашением так и не воспользовался.

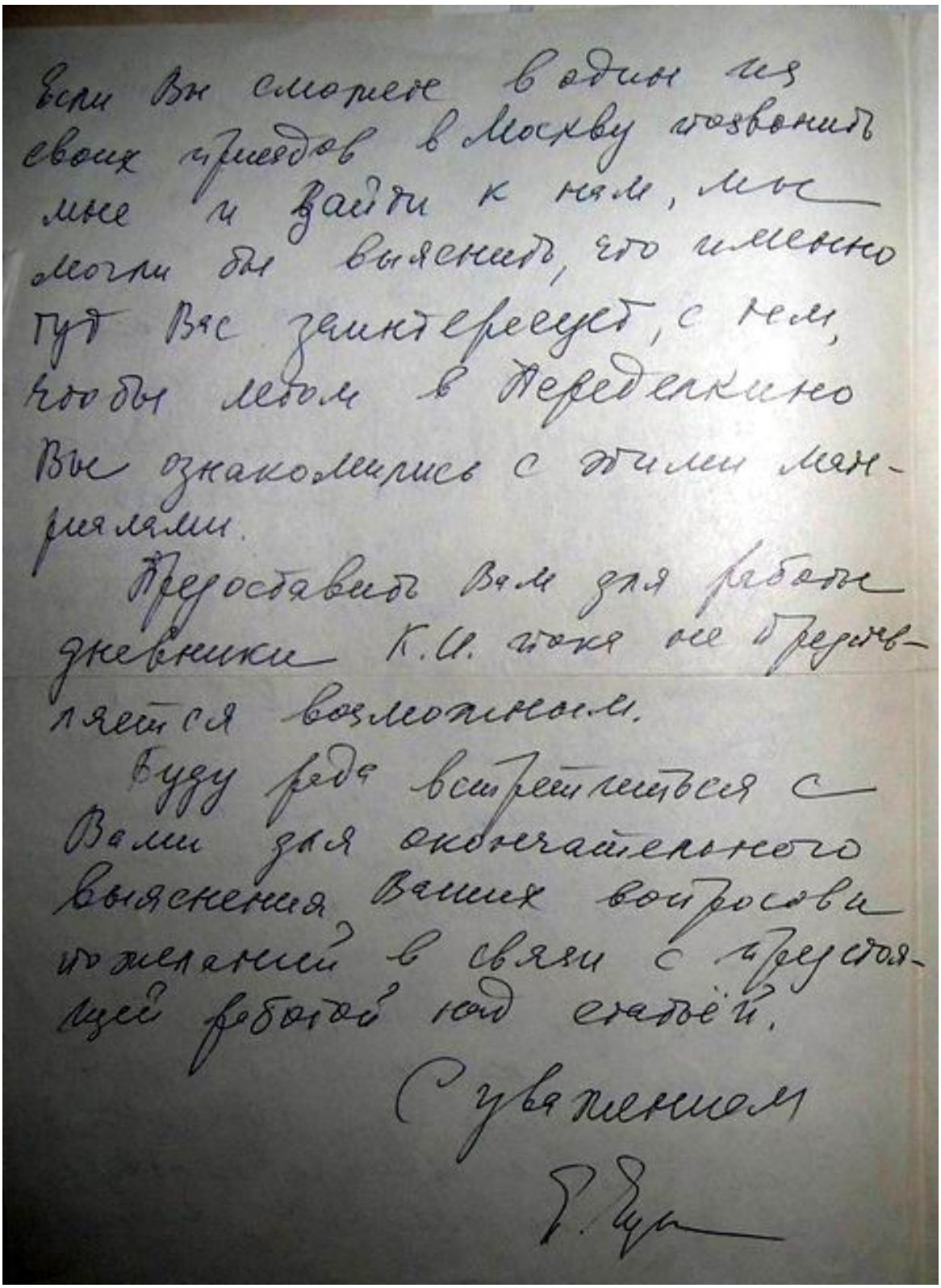
Глубокоуважаемый
Яков Абрамович!

24.1.71г.

Пишу Вам по поручению Лидии Корнеевны, т.к. у неё очень плохо с глазами и она вынуждена сократить свою переписку.

Она очень обрадована перспективой Вашего участия в Сб. памяти Корнея Ивановича и читала Вашу статью в „Дет. лит.", кот. ~~Вы~~ как вы знаете понравилась.

Что касается возможности Вашей работы над архивом Корнея Ивановича, то тут ситуация такова — имеется около 15 больших папок „Детское" с черновиками и набросками (в том числе и стихов). Есть подробная опись этих материалов, которые все пока хранятся у меня.



Если Вы сможете в один из своих приездов в Москву позвонить мне и зайти к нам, мы могли бы выяснить, что именно тут Вас заинтересует, с тем, чтобы летом в Переделкино Вы ознакомились с этими материалами.

Предоставить Вам для работы дневники К.И. пока не представляется возможным.

Буду рад встретиться с Вами для окончательного выяснения Ваших вопросов и пожеланий в связи с предстоящей работой над статьей.

С уважением

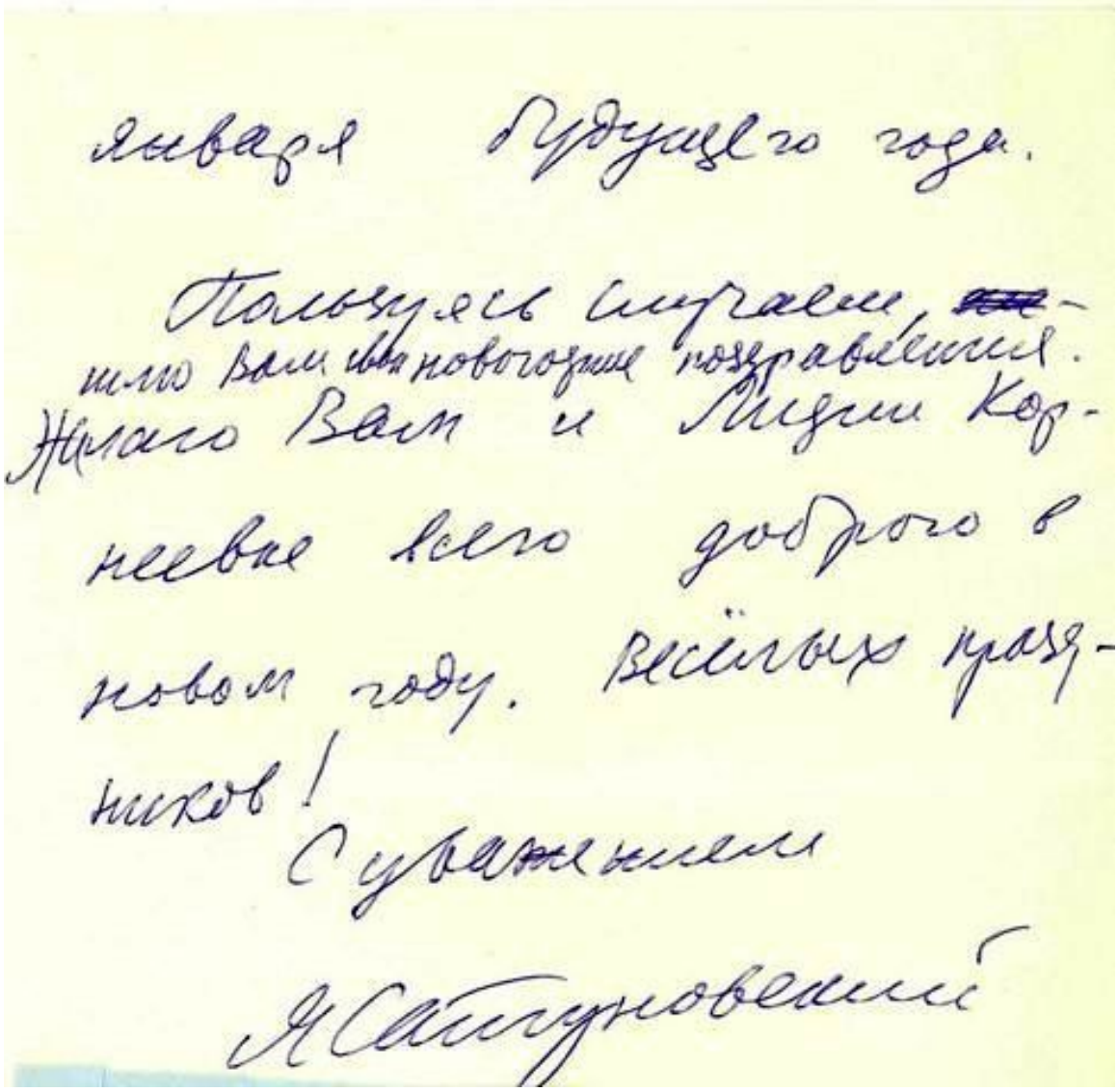
Я. Сат

Я. Сатуновский извиняется за медленную работу над статьей:

15.12.71

Глубокоуважаемая
Елена Цезаревна!

Я искренне признателен
Вам за интерес к моей
работе. К большому стыду,
я до сих пор не удосужился
закончить свои заметки
(вчерне написанные уже давно)
о творчестве Кафки Ива-
новича, и могу лишь обе-
щать, если это не поздно,
закончить их к середине



января будущего года.

Пользуясь случаем, ~~[illegible]~~ шлю Вам свои новогодние поздравления. Желаю Вам и Лидии Корнеевне всего доброго в новом году. Весёлых праздников!

С уважением

Я Сатуновский

И вот, наконец, в феврале 1972 г. рукопись отослана Чуковским.

7 февр. 72

Глубокоуважаемая

Елена Цезаревна!

Извините, пожалуйста, за плохое состояние рукописи. Если статейка подойдёт для сборника (в чём я сейчас усомнился) я её, конечно, перепишу начисто.

У меня ещё-вчерне-готова главка о сюжетно-поэтической структуре сказок К.И. Чуковского, проще говоря, — о повторяющихся в разных сказках мотивах; но так как эта тема не вполне серве-

чтоб заголовку статьи, я её не включил. А, может быть, стоило бы?

Передайте, пожалуйста, большой привет Лидии Корнеевне и зачинщику этой статейки – Валентину Берестову.

Всего доброго!

Я Сатуновский

г. Электросталь Моск. обл. Советская 2/102 кв. 17, Яков Абрамович Сатуновский

Вдогонку посылается еще одно письмо:

15 февр 72

Дорогая
Елена Цезаревна!

Прошу Вас – перед тем, как показывать мою статейку Лидии Кознеевне – заменить 15-ую страницу рукописи прилагаемыми двумя страничками. Здесь – ответ на замечания Ваши и Валентина Берестова. Кроме того, прошу на ~~перв~~ 4ой странице вычеркнуть фразу, начинающуюся (с 7ой строки снизу) словами „Все эти признаки"... до „особенность". Следующая фраза начнётся с красной строки: „Главная особенность"... и т.д.

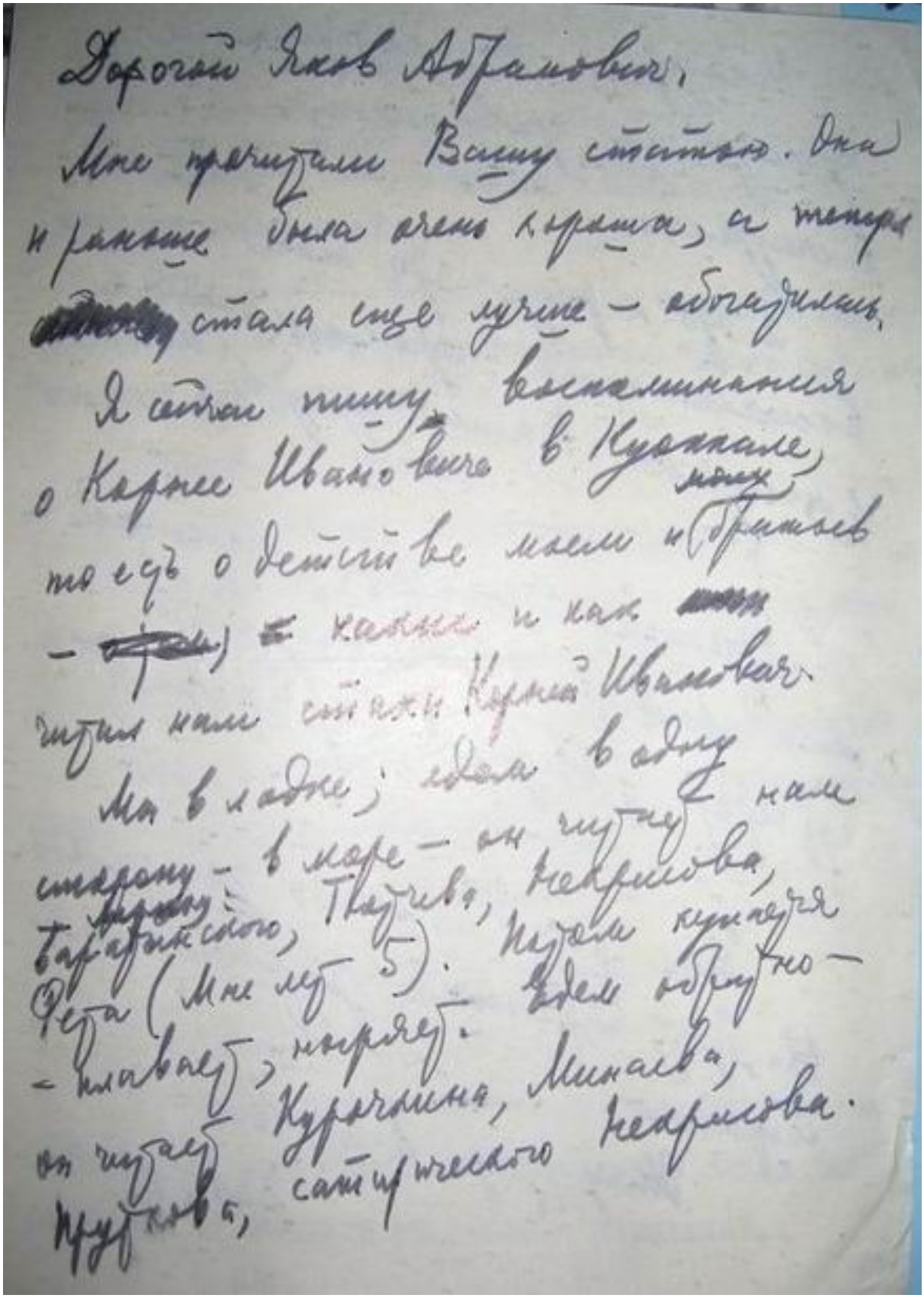
Извините за то, что „задаю Вам работу"; я, конечно, виноват.

Теперь — о словах Корнея Ивановича в связи с андреевским „Вором". Прочитав рассказ и статью я понял, что К.И. не предугадывал пути Блока, а, наоборот, привёл воровскую песню (припев к которой есть в рассказе) как нечто по его мнению для Блока немыслимое. Не надо приписывать К.И. (в данном случае) дара предвидения, как думал я, прочитав лишь статью „О Л. Андрееве" в 6 томе и как, кажется, написал М. Петровский. Другое дело — знал ли Блок эту статью, или просто вспомнил песню (по Андрееву очень популярную в начале века). Если пожелаете, сообщите Петровскому мои соображения.

Поклон Лидии Корнеевне, Берестову. Ваш Яка.

P.S. Писать о сюжетно-поэтич. структуре сказок К.И. я, пожалуй, сейчас не стану — это нарушило бы единство статьи.

Л. К. Чуковская знакомится с статьей, дает ей высокую оценку и рекомендует несколько исправлений и дополнений.



Дорогой Яков Абрамович.

Мне прочитали Вашу статью. Она и раньше была очень хороша, а теперь стала еще лучше — обогатилась.

Я сейчас пишу воспоминания о Корнее Ивановиче в Куоккале, то есть о детстве моем и моих братьев — какие и как читал нам стихи Корней Иванович.

Мы в лодке; едем в одну сторону — в море — он читает нам Баратынского, Тютчева, Некрасова, Фета (Мне лет 5). Потом купается — плавает, ныряет. Едем обратно — он читает Курочкина, Минаева, Пруткова, сатирического Некрасова.

Некоторые ~~—~~ сатирические куплеты мы превращаем в считалки...

Я это к тому, что мои воспоминания перекликаются с мыслями Вашей статьи.

—

Прилагаю список мельчайших придирок. Пожалуйста, «ответьте». Обернись без гнева.

—

Еще раз: спасибо за статью. Она будет истинным украшением сборника.

Жму руку. Л. Чуковская

23/X 72

Придирки

Стр. I, подзаголовок. – Писателя К.И. Чуковского никогда не было. Писатель – либо Корней, либо К. (Он мало ненавидел это не литературное И.)

Стр. 2 – запрещенного – привлеченного. Покушение рифмовать?

Стр. 3, абз. 4. – "вроде бы никак не перекликается". А что, если сказать не "вроде бы", а "словно", или "как бы"?

Стр. 4, I строка –

по мнению... стихотворения ? так и надо?

Стр. 6. Говоря об Агнивцеве – сказать, быть может, что "жил да был" принадлежит не ему, а фольклору? Так что у него ничего и не остается?

Стр. 7, строфа 5. – Неужели – в стихах, да еще фольклорных! – такая ошибка:

на ногу одевал

вместо

на ногу надевал ?

Стр. 7, последний абзац.

Мне кажется, что слово "понятно" звучит здесь очень непонятно, а иностранное слово "миниатюры" не вяжется со словом "народные".

Корней Иванович всегда выкорчевывал слово "является".

Стр. 9, 4абз:

"с исполнением детьми" - это форма чисто письменная, а точнее сказать - канцелярская. В живой речи не существует такого творительного. Он создан искусственно.

Стр. 10, 3 абз.

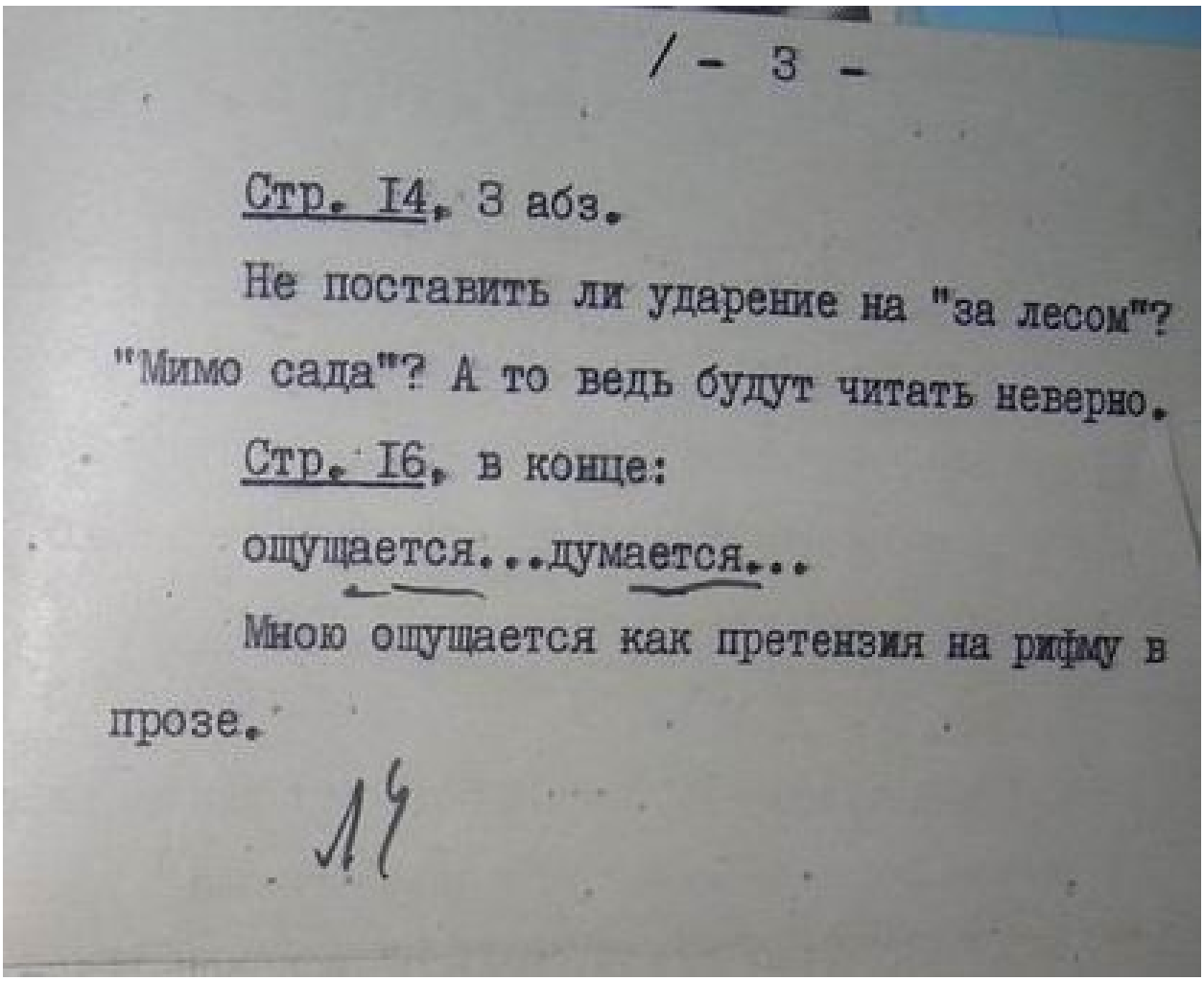
"Только в одной". Я не совсем понимаю здесь значение слова "только". "В одной только" ?

/У нас смысл слова "только" искажен газетами: вместо "за один только 62 год завод выпустил I миллион чего-то" стали из экономии места писать: "Только в 62 г." - то есть "Только в 62 году" спохватились?... /

Стр. 12, 4 абз.

Почему лет до 5-7? Произносить эти стихи т а к, - следует в любом возрасте.

М.б. я чего то не поняла.



/ - 3 -

Стр. I4, 3 абз.

Не поставить ли ударение на "за лесом"? "Мимо сада"? А то ведь будут читать неверно.

Стр. I6, в конце:

ощущается...думается...

Мною ощущается как претензия на рифму в прозе.

Л Ч

Обмен письмами Я. Сатуновского с Чуковскими продолжается. Все вроде бы складывается удачно, статья отредактирована, одобрена и включена в сборник памяти Корнея Чуковского.

Я. Сатуновский пишет и отсылает Чуковским еще одну статью «Чуковский, Леонид Андреев, Блок» (это ее он называет в письме «Маланьей»).

3 марта 72

Дорогая
Елена Цезаревна!

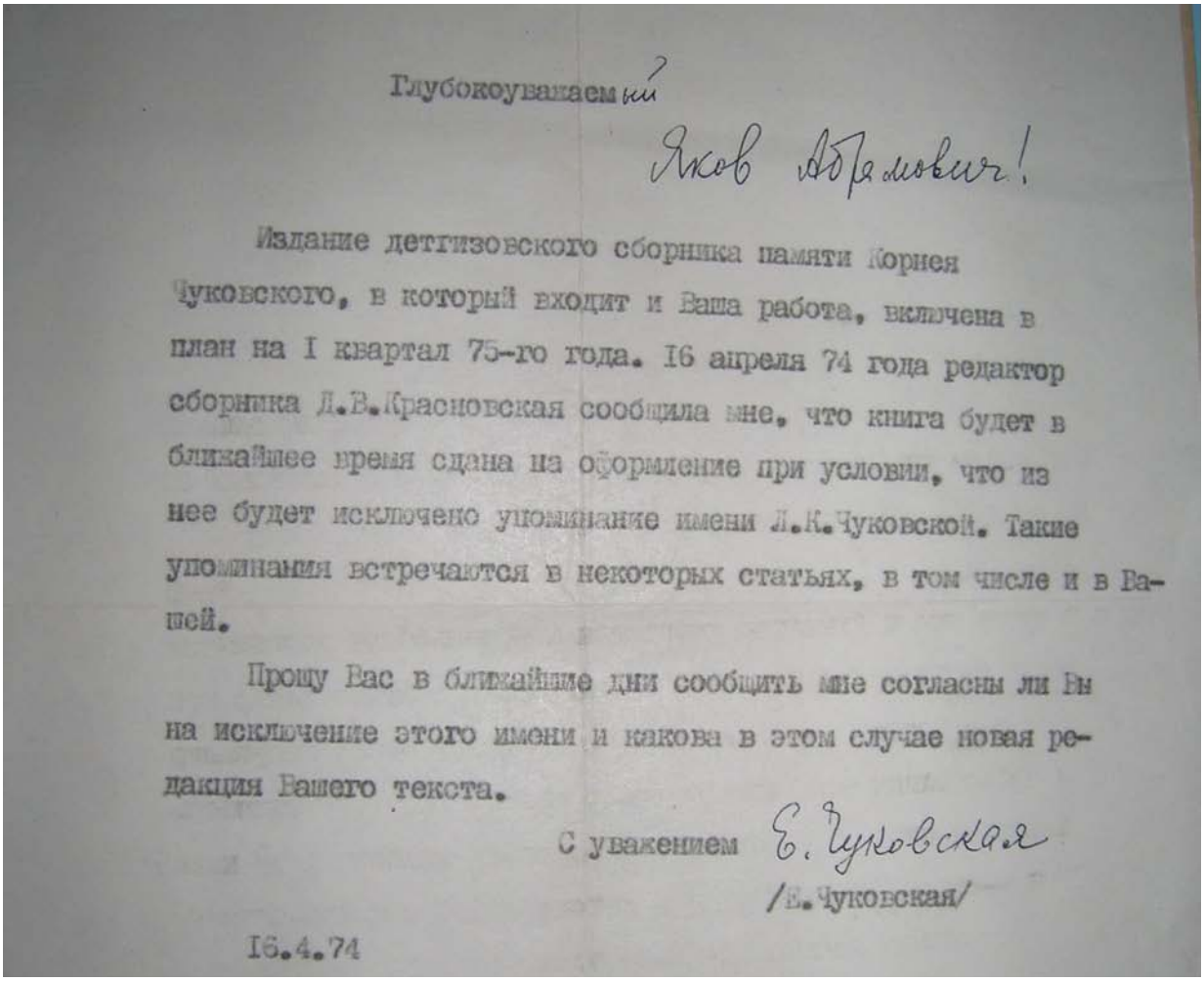
Еще раз благодарю Лидию Корнеевну, Вас и Вал. Пересрова за помощь и за доброе отношение.

Заметку с „Маланьей" я, с Вашего разрешения, как нибудь пришлю в Москву и заверну у Вас, предварительно позвонив.

Всего Вам хорошего.

С уважением
Ивашуновский

Но в литературу вмешивается политика. Л. К. Чуковская пишет письмо в защиту академика Сахарова и попадает в опалу – она исключена из СП, на её публикации наложен полный запрет и ее имя повсеместно вымарывается.



Глубокоуважаемый

Яков Абрамович!

Издание детгизовского сборника памяти Корнея Чуковского, в который входит и Ваша работа, включена в план на I квартал 75-го года. 16 апреля 74 года редактор сборника Л.В.Красновская сообщила мне, что книга будет в ближайшее время сдана на оформление при условии, что из нее будет исключено упоминание имени Л.К.Чуковской. Такие упоминания встречаются в некоторых статьях, в том числе и в Вашей.

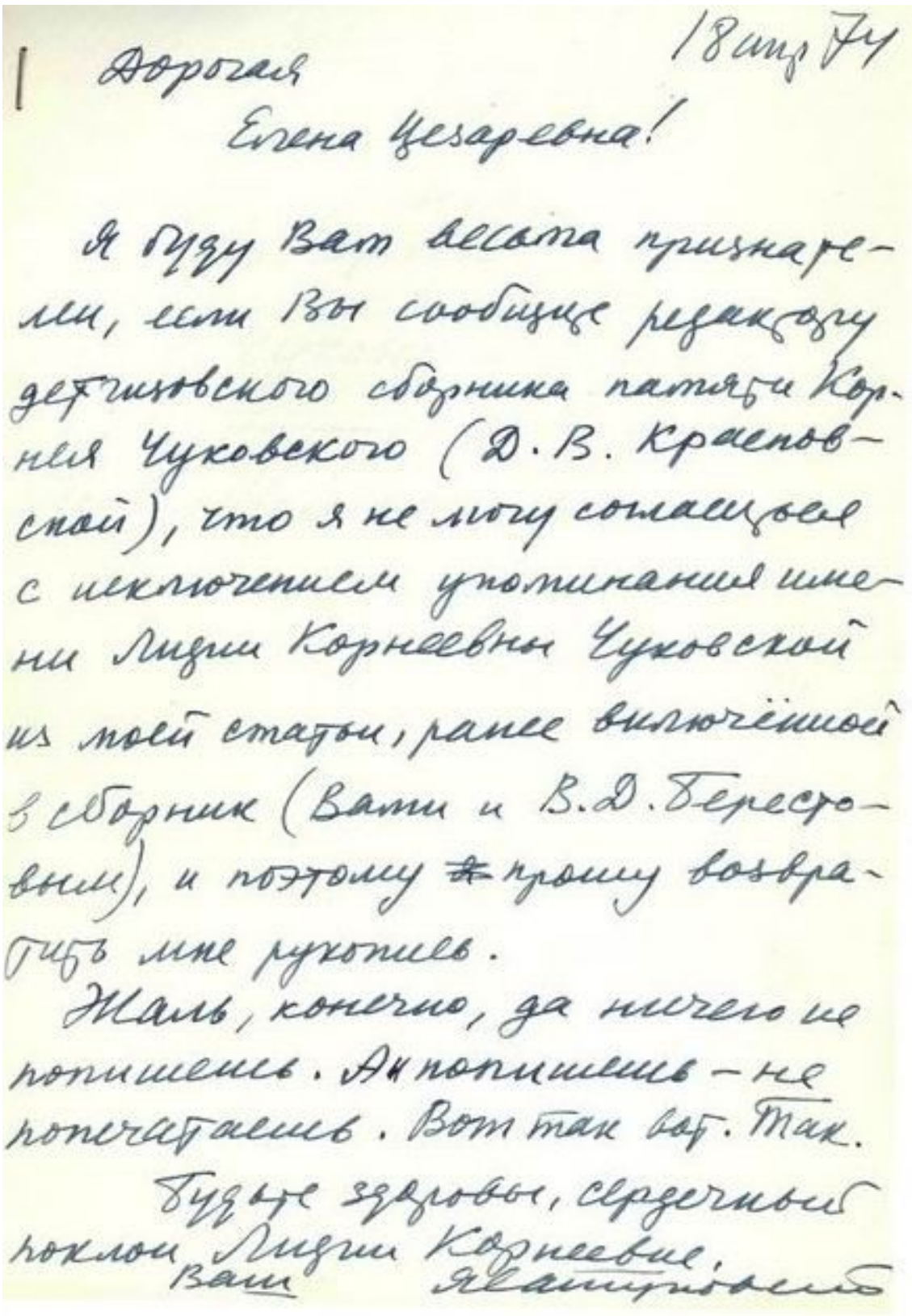
Прошу Вас в ближайшие дни сообщить мне согласны ли Вы на исключение этого имени и какова в этом случае новая редакция Вашего текста.

С уважением Е. Чуковская

/Е.Чуковская/

16.4.74

Речь идет, в сущности, о пустяке – единственном упоминании в сноске. Но на это Я. Сатуновский пойти не согласен. Он солидарен с Л. К. Чуковской, разделяет ее позицию, а статья – ну, что же…



18 апр 74

Дорогая

Елена Цезаревна!

Я буду Вам весьма признателен, если Вы сообщите редактору детгизовского сборника памяти Корнея Чуковского (Д. В. Красновской), что я не могу согласиться с исключением упоминания имени Лидии Корнеевны Чуковской из моей статьи, ранее включённой в сборник (Вами и В. Д. Берестовым), и поэтому ~~я~~ прошу возвратить мне рукопись.

Жаль, конечно, да ничего не попишешь. А попишешь — не попечатаешь. Вот так вот. Так.

Будьте здоровы, сердечный поклон Лидии Корнеевне.

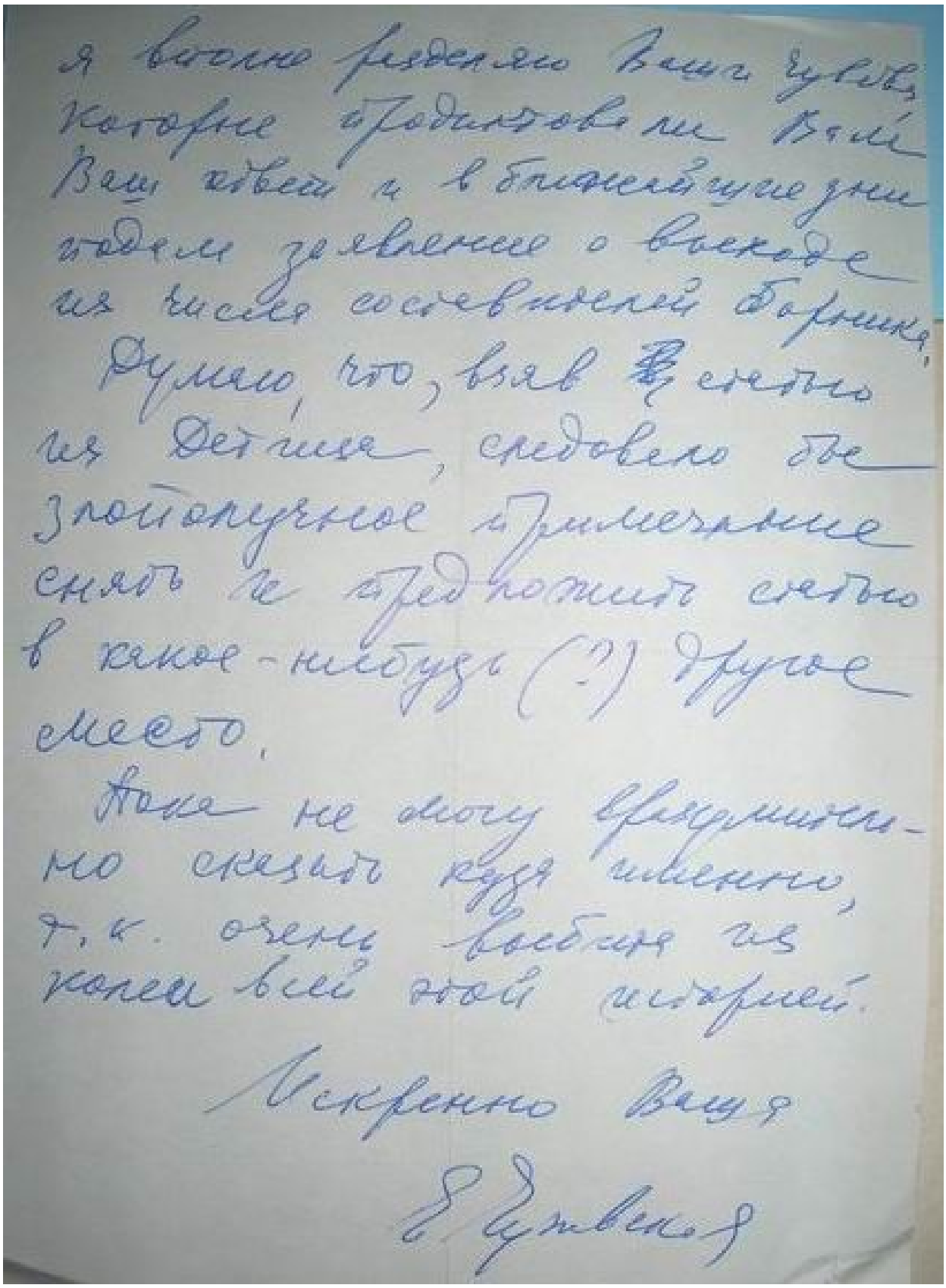
Ваш Ясатуповский

Таким образом, выстраданная статья вернулась в стол.

19.4.74

Дорогой
Яков Абрамович!

Получила Ваше письмо. Чувства мои по этому поводу противоречивые. Упоминание имени Л.К. у Вас носит случайный характер (примечание) не связано с изложением основных идей Вашей статьи и поэтому могло бы быть утрачено без ущерба для статьи. Статью я считаю наиболее новаторской и интересной в сборнике. Вместе с нею



я вполне разделяю Ваш гнев, которые продиктовали Вам Ваш ответ и в ближайшие дни подам заявление о выходе из числа сотрудников Фабрики.

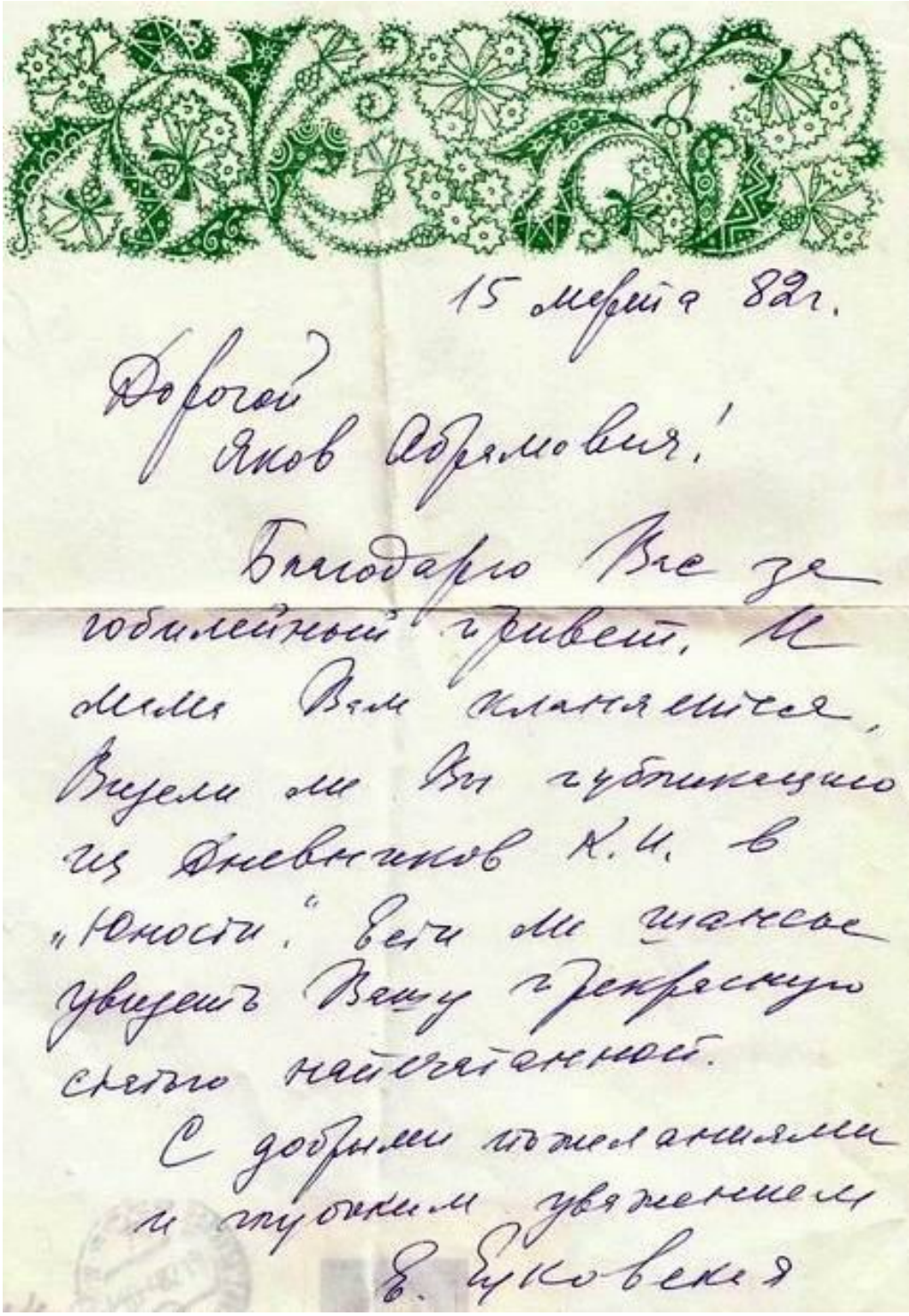
Думаю, что, взяв статью из Детгиза, следовало бы злополучное примечание снять и предложить статью в какое-нибудь (?) другое место.

Пока не могу категорически сказать куда именно, т.к. очень занят из-за конца всей этой истории.

Искренно Ваш

К. Чуковский

Так и не суждено было появиться этой статье в те годы.
Она лежала и ждала своего времени. Чуковские о ней помнили.



15 марта 82 г.

Дорогой
Яков Абрамович!

Благодарю Вас за юбилейный привет. И мне Вам кланяться. Видели ли Вы публикацию из дневников К. И. в „Юности". Есть ли шансы увидеть Вашу прекрасную статью напечатанной.

С добрыми пожеланиями и глубоким уважением
Е. Чуковская

Чуковские дождались появления статьи в журнале «Детская литература» № 1—2 за 1995 г., через 23 года после написания. Автор до этого дня уже не дожил.

Публикация и комментарий Леонида Сатуновского